

DOSSIER DE PRESSE

Japon³

Art d'Echizen : Tradition + Création + Décoration



 Association Passerelle France - Japon 

Contact organisation : Téléphone : 33(0) 1 44 75 07 35 - Messagerie : passerellefj@orange.fr
<http://passerellefj.free.fr>

Communiqué de presse

Page 1

Fuji MASUNAGA

Page 2

Atelier OSADA

Page 3

Guillaume FOISSAC

Page 4 - 5

Echizen, Washi et Yakimono

Page 6

Association Passerelle France – Japon

Page 7



**EXPOSITION DE CÉRAMIQUES [de Fuji MASUNAGA]
ET DE PAPIER TRADITIONNELS [de l'Atelier OSADA]
D'ECHIZEN [JAPON, région de FUKUI]
avec les créations lumineuses du designer Guillaume FOISSAC**

Art d'Echizen - Japon³

Tradition + Création + Décoration

Céramiques	Fuji MASUNAGA (Echizen-Yaki)
Papier	Kazuya OSADA (Echizen-Washi)
Luminaires	Guillaume FOISSAC (Designer)

du 9 au 17 février 2008 à la Tour Jean Sans Peur

20, rue Etienne Marcel - Paris 2^{ème}

Métro Les Halles (sortie Rambuteau) ou Etienne Marcel

Entrée libre tous les jours de 14h à 20h - Exposition vente

Trois artistes, deux Japonais et un Français, exposeront dans le même espace de création, dédié à l'art traditionnel d'Echizen.

Fuji MASUNAGA, grande céramiste d'ECHI ZEN-YAKI, l'un des six plus anciens arts de céramique nipponne. L'artiste reconnue dans son pays (40 ans de carrière et 150 expositions à travers le Japon) est propriétaire de l'un des deux seuls fours traditionnels « NOBORI -GAMA » de la région d'Echizen.

Kazuya OSADA, de l'Atelier OSADA, créateur de papier traditionnel ECHI ZEN-WASHI depuis plus de 300 ans, fournisseur du Palais impérial japonais. En France, il travaille notamment avec la styliste de haute-couture Yumi KATSURA (Paris), célèbre pour ses créations de robes de mariées à base de papier japonais.

Guillaume FOISSAC, jeune designer et architecte d'intérieur de talent (<http://pagesperso-orange.fr/quillaume.foissac>), présentera ses créations de luminaires réalisés à partir de papier ECHI ZEN-WASHI de l'atelier OSADA.

Plus d'une centaine d'oeuvres en provenance du Japon seront exposées : vases, assiettes, encensoirs, tasses à thé, reliefs ; nombreux formats de papier traditionnel : papier pour FUSUMA (portes à glissière), papiers au design contemporain, papiers à dessin, lampes en papier.

Le Japon d'Echizen vient à vous !

Profitez-en pour découvrir cet art ancestral et ces trois grands artistes et pourquoi pas acheter de belles pièces à des prix attractifs pour décorer votre intérieur dans un style à la fois traditionnel, intemporel et zen.

Contact organisation :

Association Passerelle France Japon

Téléphone : 33(0) 1 44 75 07 35

Télécopie : 33(0) 1 44 75 07 35

Messagerie : passerellefj@orange.fr

<http://passerellefj.free.fr>



Fuji MASUNAGA



ECHI ZEN-YAKI



ECHI ZEN-YAKI



ATELIER OSADA



ECHI ZEN-WASHI

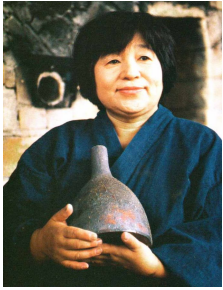


ECHI ZEN-WASHI



Guillaume FOISSAC

Fuji MASUNAGA



Fuji MASUNAGA est une céramiste reconnue au Japon. Son atelier est installé à flanc de montagne, dans la région d'ECHIZEN, près de Fukui, une ville de 300 000 habitants située au centre de l'île principale Honshū, côté Mer du Japon.

Depuis une quarantaine d'années, l'artiste a participé à plus de 150 expositions indépendantes à travers son pays, de Tokyo à Osaka, et de Kyoto à Yokohama...

Son art est celui d'ECHIZEN-YAKI, l'un des six plus anciens arts de céramique du Japon.

Fuji MASUNAGA travaille principalement avec son four traditionnel à bois NOBORI-GAMA, un four à plusieurs chambres ascendantes. Il n'existe que deux fours de type NOBORI-GAMA dans la région d'ECHIZEN.

La création de vases est la spécialité de Fuji MASUNAGA.

Le four de Fuji MASUNAGA : un NOBORI-GAMA

La cuisson au four à bois NOBORI-GAMA nécessite une température de cuisson de 1 300 degrés environ.

Chaque cuisson dure environ 50 heures et consomme au minimum 1 000 sacs de bois de pin.

Le four de Fuji MASUNAGA comporte 4 chambres ascendantes : il correspond au style de « Kyoto ».

La taille du four, son dénivelé, et l'enfilade des 4 chambres de cuisson produisent des variations de température qui donnent des résultats de cuisson différents selon l'endroit du four : chaque pièce de céramique ressort ainsi avec un aspect différent et unique.

Le caractère de la céramique d'ECHIZEN

Le type de terre que l'on trouve dans la région d'Echizen est plutôt dur, « rêche » car cette terre contient beaucoup de quartz.

Le caractère principal de la céramique d'Echizen est d'être non émaillé (ou très peu).

La majeure partie des céramiques réalisées en Echizen-Yaki sont des récipients utilisés pour le quotidien : tasses, assiettes, plats, vases, encensoirs.

Il n'existe plus que 150 ateliers de céramique Echizen au Japon dont seulement une poignée sont tenus par des femmes.

Les pièces exposées pour l'exposition Japon³

Une trentaine d'œuvres seront exposées : principalement des vases, des assiettes, des tasses à thé et des reliefs.

Les prix s'échelonnent entre 25 euros pour les tasses à thé et 2 000 euros pour les vases grand format.

Atelier OSADA



L'Atelier OSADA est un atelier familial de papier traditionnel au Japon qui existe depuis plus de 300 ans. Monsieur Kazuya OSADA, descendant de la famille, est actuellement le propriétaire de l'atelier.

La région d' ECHIZEN est célèbre pour son papier : on parle de l'art ECHIZEN-WASHI.

L'atelier OSADA est réputé pour être l'un des fournisseurs du Palais impérial.

La particularité de l'atelier OSADA est aujourd'hui de mêler avec succès le traditionnel et le contemporain.

Mr Kazuya OSADA innove en permanence : il est par exemple le fournisseur de Yumi KATSURA, styliste de haute-couture (« *Yumi Katsura Paris* » ; <http://www.yumikatsura.com>) qui crée des robes de mariage à partir du papier Echizen-washi.

Cependant, il reste surtout spécialisé dans le papier pour FUSUMA (portes-cloisons à glissière), le papier pour créer des objets contemporains et le papier à dessin.

Le papier de la région d'ECHIZEN

L'art d'ECHIZEN-WASHI date de 1 500 ans environ : il a longtemps été sous la protection du shogounat.

La spécialité d'Echizen-Washi est

- le papier pour calligraphie
- le papier pour gravure sur bois (estampe)
- le papier pour la peinture japonaise
- et le papier pour Fusuma (portes à glissière).

Il n'existe plus que 70 ateliers environ d'ECHIZEN-WASHI au Japon, employant au total 600 personnes.

Les caractéristiques du papier Echizen-washi sont sa solidité, sa noblesse, sa variété et aussi sa production (la première du Japon !).

Le blog en japonais de l'Atelier OSADA

<http://osakazu.asablo.jp/blog/>

Guillaume FOISSAC

guillaume.foissac@wanadoo.fr

<http://perso.orange.fr/guillaume.foissac>

Le designer Guillaume FOISSAC exposera une dizaine de luminaires, œuvres uniques créées à l'occasion de l'exposition **Japon³** à partir du papier de l'Atelier OSADA en utilisant toutes les nouvelles technologies d'éclairage (leds, néons, ...).

Il y a un intérêt sans cesse renouvelé à apporter aux pratiques artisanales. Et quoi de plus sensible pour un créateur que d'approcher cette connaissance qui s'est transmise au fil des générations, se passant littéralement de mains en mains, d'œil à œil, touchant le cœur des hommes.

C'est donc avec beaucoup d'humilité qu'il nous appartient à nous créateurs de chercher à incorporer ces pratiques dans nos recherches. L'association qu'il en résulte nous apprendra alors autant des cultures qui nous ont précédées que de la toute relativité de nos actes créatifs parfois si narcissiques et souvent si solitaires. Pour peu que l'on prenne le temps de leur prêter une oreille attentive, ces pratiques artisanales nous raconteront alors de merveilleuses histoires, dont de très bonnes pages restent encore à écrire.

Guillaume Foissac



Guillaume FOISSAC

CV

Guillaume FOISSAC
né le 17 mars 1979
guillaume.foissac@wanadoo.fr
site : <http://perso.orange.fr/guillaume.foissac/>



Designer intégré à la R&D d'EDF, responsable du développement technologique des produits liés aux énergies renouvelables.

Salarié chez AXANE filiale d'AIR LIQUIDE spécialisée dans le développement de piles à combustible, designer, assistant de directeur de projet



Scénographie de l'exposition "Figeac chantier du quotidien 2006"

Ecole Nationale Supérieure de Création Industrielle
ENSCI Les Ateliers - diplômé en décembre 2005 avec félicitations



Projet de diplôme "l'habitat comme objet familial" Mémoire "autour de la notion d'humilité"



Projet service/design Lauréat du Concours national VISA, deuxième prix européen

Scénographie de l'exposition "Figeac chantier du quotidien 2005"

10 mois au Japon
Design de lampes et de mobilier
Suivi de chantier chez l'Architecte Japonais Ryo Abe à Tokyo

Salarié à mi-temps pendant 18 mois dans l'agence d'architecture intérieure Canal Patirok Rubin Développement du nouveau concept des magasins Lacoste

2007
2006
2005
2004
2003
2002
2001
2000
1999
1998



Projet de mobilier en lamé-collé de liège exposé au salon IN'NOVA à Lisbonne et au VIA à Paris



Projet d'habitat pliable et transportable Lauréat du Concours international d'architecture Home Sweet Mobil-Home

design d'une gamme interrupteurs "discrets" pour Leroy-Merlin



Projet de lunettes souples Prix Spécial de l'Innovation du Concours "les Lunetiers du Jura 2003" Exposé au SILMO et à la biennale internationale de design de St Etienne



Projet de céramique autour de l'univers du fruit exposé à la biennale de design de St Etienne

zero*

Université du Québec à Montréal



Projet de cuisinière portable Lauréat du Concours Gaz Métropolitain Québec

BTS Architecture Intérieure Ecole Boulle

Salarié 3 mois chez l'éclairagiste George Berne Observatoire 1

Bac AA mention Bien

Echizen, Washi et Yakimono

La Province d'Echizen

La province d'Echizen est une ancienne province du Japon qui correspond à la moitié nord de l'actuelle préfecture de Fukui.

Echizen est célèbre pour son papier produit traditionnellement (washi) et ce depuis des siècles : un texte daté de 774 mentionne le *washi* produit dans cette région. Encore aujourd'hui, le *washi* produit en Echizen est toujours le papier traditionnel le plus vendu au Japon.

Echizen est aussi connu pour ses céramiques. Elle est l'un des six anciens sites de production du Japon (Les autres étant Shigaraki, Bizen, Seto, Tamba et Tokoname) et est par conséquent très connue dans la communauté des céramistes japonais et internationaux.

On suppose que l'ancienne capitale se situait près de Takefu, mais la province fut divisée en de nombreux fiefs durant la période Sengoku et durant la période Edo le daimyō maintenait son siège à Fukui.

La province a été contrôlée successivement par le clan Shiba, le clan Asakura et le clan Oda à partir de 1573.

Le Washi

Le washi est le papier (*kami* en japonais) fabriqué artisanalement au Japon depuis 1300 ans.

Ce papier aux longues fibres entrelacées est connu pour sa légèreté, sa flexibilité et sa solidité. Il existe plus de 400 sortes de papier aux motifs et aux couleurs variés qui sont utilisés pour rédiger des cartes ou invitations, recouvrir des boîtes ou encore fabriquer des emballages, des faire-part, des abat-jour ou des cerfs-volants. Les fibres utilisées les plus connues portent les noms de Kozo, de Gampi et de Mitsumata. Chacune d'entre elles confèrent au papier des caractéristiques particulières.

Yakimono, la céramique japonaise

Le Japon a une grande et longue tradition dans la fabrication d'objets en céramique ("yakimono" en japonais). C'est au Japon qu'auraient été trouvés les plus vieux objets en céramique au monde, et, non seulement l'archipel fait encore aujourd'hui partie des grands pays producteurs et créateurs dans ce domaine, mais elle a largement influencé des générations de potiers au delà de ses frontières...

On recense plus d'une quarantaine d'"écoles" qui font également de la céramique japonaise une des plus variées et des plus riches au monde. Chacune de ces "écoles" est typiquement associée à une région (comme par exemple Bizen ou Seto) ou encore à un potier et sa descendance (comme par exemple la famille Kakiemon). Ce qui distingue chacune de ces "écoles" est souvent lié à la région ou elle est implantée, mais aussi à son histoire.

Parmi les principales "écoles", on peut notamment citer les six régions ayant la plus longue tradition de céramique au Japon, et que l'on appelle "rokkôyo" en japonais. Ces six régions, Seto, Tokoname, **Echizen**, Shigaraki, Tamba et Bizen, produisent encore aujourd'hui des céramiques de très grande qualité, notamment des bols et accessoires pour le thé, des plus rustiques aux plus sophistiqués.

"Symbole par excellence de la précarité des choses, la céramique tire certes de sa fragilité l'un de ses plus grands charmes. Elle convient à merveille à cette civilisation dont tout l'esprit est imprégné de nostalgie bouddhique, tempéré de tendresse, au cœur fou parfois, mais toujours chaud, bien qu'abrité derrière le rempart protecteur des conventions sociales. c'est pourquoi ce qui s'épanouit à l'écart de cette inspiration, ce qui brille trop, ce qui tient encore à un faste renié par l'esthète cultivant le détachement des biens du siècle, n'appartient pas directement au monde japonais."

Vadime et Danielle Elisseeff - La civilisation japonaise - 1987



Une passerelle pour échanger cultures & savoirs entre le Japon et la France...

L'association Passerelle France-Japon est une association de type loi 1901 créée en 2003 dont l'ambition est de rapprocher les peuples nippon et français autour de projets principalement culturels et artistiques.

L'ambition est forte...l'envie aussi.

Envie de promouvoir les artistes japonais en France en organisant notamment des rencontres avec le monde culturel européen.

Envie d'offrir aux artistes français et européens l'opportunité de se produire plus facilement dans l'archipel nippon.

Envie d'aider les entreprises et les artisans japonais et français, à faire connaître leurs savoir-faire, leurs produits traditionnels ou innovants. Faciliter leur représentation en France comme au Japon.

Envie de développer les échanges culturels et touristiques entre les deux pays, de faciliter l'accueil des Français au Japon et des Japonais en France en mettant à leur disposition notre expérience du terrain et notre force de proposition.

Envie toute simple de faire découvrir le meilleur offert par chaque société pour mieux se comprendre et construire ensemble de nouveaux liens d'échanges culturels et économiques.

Les moyens et l'équipe

L'association Passerelle France Japon a pour ambition de devenir l'un des traits d'union entre deux communautés différentes – l'Occident et l'Orient – à travers la réalisation d'échanges et de prestations de grande qualité.

Elle s'appuie pour cela sur une équipe jeune, dynamique, compétente, franco-japonaise, ouverte à toutes les cultures européennes et asiatiques.

L'association Passerelle France Japon s'est spécialisée dans la mise en relation de qualité et l'aide à la réalisation de projets événementiels, culturels, touristiques, sportifs, rédactionnels, scientifiques et économiques entre le Japon et la France.

La force et l'originalité de l'équipe résident dans sa multi-compétence et sa mixité. Elle est composée d'artistes et de consultants scientifiques tous bénévoles, impliqués dans le développement de l'association en plus de leurs activités professionnelles.

Le président de l'association

Dominique HEBRARD, architecte d'intérieur. Après deux années de collaboration avec une agence d'architecture intérieure sur Toulouse, le choix de partir sur Paris l'amène en 1989 à collaborer avec l'agence d'architecture intérieure Jean-Michel Wilmotte, pour travailler en particulier sur le projet du Grand Louvre (l'aile Richelieu). Depuis 1991, il collabore avec l'agence d'architecture d'intérieure Rena Dumas, en particulier pour des projets internationaux avec des maisons comme Hermès, Puiforcat et le secteur tertiaire en général, collaboration qui se déroule également dans le cadre de la conception d'objets et mobilier.

La vice-présidente

Miyoko HORIKIRI, photographe et journaliste, voyage entre le Japon et la France depuis 1995. Elle assure régulièrement le poste de coordinatrice éditoriale et de chargée de projet pour de nombreux médias japonais, en France mais aussi dans de nombreux autres pays. Elle a notamment travaillé en tant que photographe et/ou coordinatrice pour « ELLE Japon », « VOGUE Japon », « GINZA », « WITH »... Miyoko Horikiri fut également assistante de production en 1999 pour une publicité japonaise (guest star : Jean Reno), assistante-conceptrice d'un catalogue de produits pour MITSUBISHI (les 4X4 PAJERO), et en 2002 chef assistante d'un documentaire (70 minutes) produit par la télévision nationale japonaise NHK et réalisé à Paris.

Le comptable

Noriyuki MASUNAGA, pianiste japonais né à Fukui (Japon), est lauréat du Concours de piano de sa ville natale en 1980. Parallèlement à ses études de piano, il est licencié ès-lettres à l'Université Meiji-Gakuin de Tokyo. Son intérêt pour l'enseignement musical l'amène en 1988 à fonder le Nouveau Conservatoire de Fukui. De nombreux récitals au Japon l'ont fait apprécier des plus hautes institutions, et le Département de Fukui lui a remis la médaille du Meilleur artiste de l'année 1989. Il bénéficie à Paris des conseils de France Clidat à partir de 1986 et fit partie un moment de sa classe à l'Ecole Normale de Musique de Paris Alfred Cortot. Il a également été élève de Noëlle Balbi et Pierre Audon, au Conservatoire National de Bobigny en 3^{ème} cycle. Depuis 1997, il fait partie du jury au Concours Musical de France. En 1998, 1999 et 2001, il a été invité au Japon avec Olivier Charlier, un des meilleurs violonistes actuels, pour donner des concerts en duo. Le 21 mars 2002, il a eu le grand honneur d'être le premier musicien étranger à jouer au Palais de la Légion d'Honneur devant le Grand Chancelier de la Légion d'Honneur.

Le secrétaire général

Michaël PRONIER, est actuellement responsable du département multimédia d'un groupe de presse et d'une maison d'édition spécialisés en environnement (Victoires Editions). Il a auparavant travaillé en tant que rédacteur pour un CD-ROM sur le Cinéma Français (« Cinémascope » : coproduction BiFi - Canal + Multimédia) et pour « Gaïa », une émission sur le développement durable de France 5. Il a notamment réalisé un documentaire de 26 minutes « Histoires d'eau rare ». Michaël Pronier est également le co-fondateur de la société UNETERRE spécialisée dans la création Internet & Environnement.